Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

C 398

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

61 metai

2018 m. lapkričio 5 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2018/C 398/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8957 – Silver Lake / ZPG) ([1])	1
2018/C 398/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8981 – IFF / Frutarom) ([1])	1
2018/C 398/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9006 – Deutsche Asphalt / Bunte / JV) ([1])	2
2018/C 398/04	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8977 – Lone Star / Imerys TC) ([1])	2
2018/C 398/05	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9116 – Morgan Stanley / VTG) ([1])	3
2018/C 398/06	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9089 – Hellman & Friedman / Concardis Payment Group) ([1])	3
2018/C 398/07	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9115 – BC Partners / VetPartners) ([1])	4
2018/C 398/08	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9119 – SEGRO / PSPIB / Warehouse) ([1])	4

LT

([1]) Tekstas svarbus EEE.

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2018/C 398/09 Euro kursas 5

2018/C 398/10 Euro kursas 6

2018/C 398/11 Euro kursas 7

2018/C 398/12 2018 m. spalio 5 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl vyno sektoriaus produkto specifikacijos pakeitimo paraiškos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 105 straipsnyje, paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* („Vinos de Madrid“ (SKVN)) 8

2018/C 398/13 Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė 17

V *Nuomonės*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2018/C 398/14 Kvietimas teikti paraiškas – EACEA/41/2018. Programos „ERASMUS+“ 3 pagrindinis veiksmas „Politikos reformų rėmimas“. Pilietinės visuomenės bendradarbiavimas jaunimo srityje 18

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.8957 – Silver Lake / ZPG)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/01)

2018 m. birželio 29 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M8957. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.8981 – IFF / Frutarom)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/02)

2018 m. rugsėjo 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M8981. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9006 – Deutsche Asphalt / Bunte / JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/03)

2018 m. rugsėjo 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik vokiečių kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M9006. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.8977 – Lone Star / Imerys TC)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/04)

2018 m. spalio 4 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M8977. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Nepriештaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9116 – Morgan Stanley / VTG)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/05)

2018 m. spalio 8 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M9116. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Nepriештaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9089 – Hellman & Friedman / Concardis Payment Group)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/06)

2018 m. spalio 12 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M9089. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Nepriештaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9115 – BC Partners / VetPartners)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/07)

25.10.2018 Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M9115. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Nepriештaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta

(Byla M.9119 – SEGRO / PSPIB / Warehouse)

(Tekstas svarbus EEE)

(2018/C 398/08)

2018 m. spalio 25 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

— Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,

— elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt). Dokumento Nr. 32018M9119. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2018 m. spalio 31 d.

(2018/C 398/09)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,1318	CAD	Kanados doleris	1,4856
JPY	Japonijos jena	128,15	HKD	Honkongo doleris	8,8787
DKK	Danijos krona	7,4614	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7322
GBP	Svaras sterlingas	0,88873	SGD	Singapūro doleris	1,5696
SEK	Švedijos krona	10,4015	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 291,10
CHF	Šveicarijos frankas	1,1399	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,7942
ISK	Islandijos krona	137,70	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8935
NOK	Norvegijos krona	9,5528	HRK	Kroatijos kuna	7,4325
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	17 206,19
CZK	Čekijos krona	25,922	MYR	Malaizijos ringitas	4,7360
HUF	Vengrijos forintas	325,10	PHP	Filipinų pesas	60,471
PLN	Lenkijos zlotas	4,3392	RUB	Rusijos rublis	74,4074
RON	Rumunijos lėja	4,6643	THB	Tailando batas	37,535
TRY	Turkijos lira	6,2255	BRL	Brazilijos realas	4,1943
AUD	Australijos doleris	1,5972	MXN	Meksikos pesas	22,9029
			INR	Indijos rupija	83,7305

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euro kursas [1]

2018 m. lapkričio 1 d.

(2018/C 398/10)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,1393	CAD	Kanados doleris	1,4904
JPY	Japonijos jena	128,52	HKD	Honkongo doleris	8,9293
DKK	Danijos krona	7,4604	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7190
GBP	Svaras sterlingas	0,88173	SGD	Singapūro doleris	1,5701
SEK	Švedijos krona	10,3158	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 285,70
CHF	Šveicarijos frankas	1,1430	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,6021
ISK	Islandijos krona	137,90	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,9046
NOK	Norvegijos krona	9,5150	HRK	Kroatijos kuna	7,4360
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	17 192,30
CZK	Čekijos krona	25,879	MYR	Malaizijos ringitas	4,7674
HUF	Vengrijos forintas	322,96	PHP	Filipinų pesas	60,642
PLN	Lenkijos zlotas	4,3269	RUB	Rusijos rublis	74,8346
RON	Rumunijos lėja	4,6640	THB	Tailando batas	37,529
TRY	Turkijos lira	6,3245	BRL	Brazilijos realas	4,2078
AUD	Australijos doleris	1,5857	MXN	Meksikos pesas	22,9917
			INR	Indijos rupija	83,6800

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euro kursas [1]

2018 m. lapkričio 2 d.

(2018/C 398/11)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,1417	CAD	Kanados doleris	1,4956
JPY	Japonijos jena	128,89	HKD	Honkongo doleris	8,9391
DKK	Danijos krona	7,4603	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7154
GBP	Svaras sterlingas	0,87870	SGD	Singapūro doleris	1,5686
SEK	Švedijos krona	10,3123	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 276,25
CHF	Šveicarijos frankas	1,1422	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,3720
ISK	Islandijos krona	138,10	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8712
NOK	Norvegijos krona	9,5143	HRK	Kroatijos kuna	7,4393
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	17 031,88
CZK	Čekijos krona	25,782	MYR	Malaizijos ringitas	4,7483
HUF	Vengrijos forintas	321,62	PHP	Filipinų pesas	60,693
PLN	Lenkijos zlotas	4,3202	RUB	Rusijos rublis	75,3127
RON	Rumunijos lėja	4,6612	THB	Tailando batas	37,539
TRY	Turkijos lira	6,2539	BRL	Brazilijos realas	4,2205
AUD	Australijos doleris	1,5840	MXN	Meksikos pesas	22,8399
			INR	Indijos rupija	82,7085

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2018 m. spalio 5 d.

dėl vyno sektoriaus produkto specifikacijos pakeitimo paraiškos, nurodytos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 105 straipsnyje, paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*

(„Vinos de Madrid“ (SKVN))

(2018/C 398/12)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ([1]), ypač į jo 97 straipsnio 3 punktą,

kadangi:

(1) pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 105 straipsnį Ispanija pateikė paraišką iš dalies pakeisti pavadinimo „Vinos de Madrid“ specifikaciją;

(2) Komisija paraišką išnagrinėjo ir padarė išvadą, kad sąlygų, išdėstytų Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 93–96 straipsniuose, 97 straipsnio 1 dalyje ir 100–102 straipsniuose, yra laikomasi;

(3) siekiant sudaryti sąlygas pareikšti prieštaravimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 98 straipsnį, produkto „Vinos de Madrid“ specifikacijos pakeitimo paraiška turėtų būti paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Produkto „Vinos de Madrid“ (SKVN) specifikacijos pakeitimo paraiška pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 105 straipsnį yra pateikiama šio sprendimo priede.

Remiantis Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 98 straipsniu, paskelbus šį sprendimą atsiranda teisė per du mėnesius nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos pareikšti prieštaravimą dėl šio straipsnio pirmoje pastraipoje nurodyto specifikacijos pakeitimo.

Priimta Briuselyje 2018 m. spalio 5 d.

Komisijos vardu

Phil HOGAN

Komisijos narys

([1]) OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

PRIEDAS

„VINOS DE MADRID“

PDO-ES-A1525-AM02

Paraiškos data: 2016 2 25

PRODUKTO SPECIFIKACIJOS PAKEITIMO PARAIŠKA

1. **Pakeitimui taikomos taisyklės**

Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 105 straipsnis. Reikšmingas pakeitimas

2. **Pakeitimo aprašymas ir priežastys**

2.1. *Pakeitimas, kuriuo siekiama išplėsti saugomos geografinės vietovės ribas, įtraukiant naują vietovės dalį pavadinimu El Molar*

Pakeitimo aprašymas ir priežastys

Turimi tyrimai ir dokumentai rodo, kad su esama geografinės kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“ susijusi dabartinės geografinės vietovės administracinė riba nėra visiškai tinkama, kadangi neapima kito regiono, kuriame faktiškai gaminamas vynas ir kuriame gaminant dviejų kategorijų vyną (vyną ir rūšinį putojantį vyną), kuriam taikoma ši kilmės vietos nuoroda, išlaikyta tradicinė vynų gaminimo praktika. Dėl šios priežasties vynmedžių augintojai, vyno gamintojai ir vienuolikos savivaldybių, kurios sudaro vadinamąją El Molaro vietovės dalį, valdžios institucijos pareiškė norą prisijungti prie kilmės vietos nuorodos „Vinos de Madrid“.

Produkto specifikacijos 4 skirsnyje reikia iš dalies pakeisti geografinę vietovę, kurioje gaminami vynai, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“. Trys esamos vietovės dalys (Arganda, Navalkarneras ir San Martin de Valdeiglesias) papildomos ketvirta vietovės dalimi pavadinimu *El Molar*.

Naująją El Molaro vietovės dalį sudaro 11 savivaldybių: *Colmenar Viejo, El Molar, El Vellón, Patones de Arriba, Pedrezuela, San Agustín de Guadalix, Talamanca del Jarama, Torrelaguna, Torremocha del Jarama, Valdetorres de Jarama* ir *Venturada*, kurioms būdingi tie patys gamtos ir žmogaus veiksniai, kaip ir dabar nustatytai su kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“ susijusiai geografinei vietovei, ir tas pats produkto bei geografinės vietovės ryšys.

Tai reiškia, kad nuo šiol saugomą geografinę vietovę sudarys ne 59 dabartinės savivaldybės, sudarančios kitas tris vietovės dalis, o 70 savivaldybių.

Taip pat reikia iš dalies pakeisti bendrojo dokumento 6 punktą, kad jo formuluotė atitiktų produkto specifikacijos 4 skirsnio formuluotę.

2.2. *Vynų aprašymas*

Produkto specifikacijos 2 dalies a punktas „Analitinės savybės“ iš dalies keičiamas siekiant nurodyti mažiausią faktinę alkoholio koncentraciją (būtiną norint užtikrinti naujosios geografinės El Molaro vietovės dalies vienodumą), kuri baltųjų vynų atveju yra 11 %, rožinių vynų – 11,5 %, o raudonųjų vynų – 12 %. Pažymima, kad šios vertės yra tokios pačios, kaip ir nustatytosios dviejose dabartinėse vietovės dalyse (Navalkarnere ir San Martin de Valdeiglesiase). Nėra jokių specifinių verčių, taikomų analitiniams naujosios vietovės dalies parametrams; taikomos SKVN „Vinos de Madrid“ nustatytos vertės.

Šis pakeitimas neturi poveikio bendrajam dokumentui.

2.3. *Vyninių vynuogių veislė (-ės)*

Produkto specifikacijos 6 punktas iš dalies keičiamas taip, kad būtų nurodytos naujosios El Molaro vietovės dalies pagrindinės vynmedžių veislės: baltųjų vynų atveju – „Malvar“, o raudonųjų vynų atveju – „Red Grenache“.

Bet kokiu atveju naujojoje vietovės dalyje ir esamose trijose vietovės dalyse išlaikomos tos pačios dabar patvirtintos vynmedžių rūšys – baltųjų vynų: „Malvar“, „Albillo Real“, „Airén“, „Viura“, „Torrontés“, „Parellada“, „Moscatel de grano menudo“ (smulkiųjų vynuogių „Muscat“) ir „Sauvignon Blanc“; raudonųjų vynų: „Tinto Fino“ („Tempranillo“ arba „Cencibel“), „Red Grenache“, „Merlot“, „Cabernet Sauvignon“, „Syrah“, „Petit Verdot“, „Graciano“ ir „Grenache Tintorera“).

Šis pakeitimas neturi poveikio bendrajam dokumentui.

2.4. *Ryšys su geografine vietove*

Vynas El Molaro vietovės dalyje pradėtas gaminti dar ankstyvaisiais viduramžiais. Seniausi regiono „vyno rūsiai“ datuojami IX ir X a. ir buvo arabų kilmės. Pirmasis įrašas apie San Agustin de Gvadalikse augančius vynuogynus datuojamas XIII a., o kitose savivaldybėse – XIV a. Ši veikla išliko iki šių dienų: esama 4 gamybos įmonių, 600 vynuogynų sklypų ir daugiau kaip 300 aktyvia veikla užsiimančių vynuogių augintojų. Todėl naujoji El Molaro vietovės dalis įtraukta į dabartinę kilmės vietos nuorodą „Vinos de Madrid“ ir jai būdinga ta pati istorija kaip ir kilmės vietos nuorodai „Vinos de Madrid“.

Galima patvirtinti ir tai, kad naujajai El Molaro vietovės daliai būdingas toks pat vienodumas, t. y. vienodos dirvožemio ir klimato savybės, veislės, auginimo ir vynininkystės metodai bei dirvožemio savybės, susijusios su dabartine geografine vietove, saugoma pagal kilmės vietos nuorodą „Vinos de Madrid“.

El Molar vietovės dalyje labiausiai paplitusios „Red Grenache“ ir „Malvar“ veislės. Čia jos auginamos nuo senų laikų. Šios veislės taip pat aptinkamos kitose dabartinėse vietovės dalyse, kuriose paplitusios ir kitos vynuogių veislės, čia gaminamiems vynams nuo neatmenamų laikų suteikiančios puikią reputaciją.

Produkto specifikacijos 7 skirsnio a punktas „Išsami informacija apie geografinę vietovę. Gamtos veiksniai“ išplečiamas taip, kad būtų pridėta informacija apie El Molaro vietovės dalį.

— El Molaro vietovės dalis išsidėsčiusi tarp Centrinės Kordiljeros ir Charamos upės.

— El Molaro vietovės dalies dirvožemių aprašymas: El Molaro vietovės dalies dirvožemiai susidarė tokių geologinių medžiagų pagrindu, kaip granitas, kvarcas, molio skalūnas, dumblainio skalūnas, gneisas, smiltainis, mergelis, klinties mergelis, klintys ir arkozė. Šioje vietovės dalyje vynmedžiai išsidėstę atviroje kaimo teritorijoje ir Charamos upės aliuvinėse zonose, o dirvožemis yra trijų jau esančių vietovės dalių dirvožemių mišinys, t. y. palyginti plokščios aukštumos, esančios plote tarp upių (tai tinka visoms keturioms vietovės dalims). pH labai įvairus – nuo labai rūgštaus iki labai šarminio.

— „Aukštis ir krituliai“: El Veljono ir Kolmenar Vjecho savivaldybės pridėtos prie aukštesnių su kalnais susijusių vietovių; San Martinas ir El Molaras nurodyti kaip vietovės dalys, kuriose iškrenta daugiausia kritulių.

Produkto specifikacijos 7 dalies b punkte, kuriame nurodomi žmogaus veiksniai, tekstas „Malvar“ veislė, kilusi iš Argandos ir Navalkarnero“ pakeičiamas tekstu „Malvar“ veislė, kilusi iš Argandos, Navalkarnero ir El Molaro“. Taip pat iš dalies keičiant dalį, kurioje paaiškintas „Grenache“ veislės („Queen“) ryšys su Navalkarneru ir San Martinu, šis ryšys išplečiamas taip, kad apimtų Navalkarnerą, El Molarą ir San Martiną.

Iš dalies pakeitus geografinę vietovę, patikslinami minimi skaičiai, taigi ankstesnės nuorodos į „tris vietovės dalis“ keičiamos į „keturias vietovės dalis“.

Pakeista produkto specifikacijos 7 skirsnio c punkto „Priežastinis ryšys“ formuluotė, siekiant aiškiau pabrėžti kiekvienos vynuogių produkto kategorijos, kuriai taikoma kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“ (t. y. vynui ir putojančiam vynui), savybes, iš esmės arba išimtinai susijusias su geografine aplinka ir taikomas keturioms vietovės dalims:

„Dėl fizinių geografinės aplinkos ypatybių ir klimato sąlygų (tam tikro aukščio plynaukštė ir upės, žemyninis klimatas, mažas kritulių kiekis, skurdūs dirvožemiai, kurių vidutinis našumas apie 3 000 kg/ha) derinio baltieji vynai yra sausi ir sodrūs, kartoko poskonio su prinokusių baltųjų vaisių natomis ir vidutinio arba mažo rūgštumo. Dėl šios priežasties ir rožiniams bei raudoniesiems vynams būdinga didelė alkoholio koncentracija ir intensyvi spalva, o skonis primena sunokusius arba pernokusius raudonuosius ar juoduosius vaisius.

Putojantiems vynams (baltiesiems ir rožiniams) būdingi tie patys išskirtiniai vietovės elementai (charakteringi dirvožemio ir klimato veiksniai), taip pat tie patys kultūriniai ir žmogaus veiksniai (dydis, sodinimo tankumas, veislės, kultūrinė praktika, mažiausias bendras rūgštingumas – 5 g/l), suteikiantys jiems specifinių savybių – tam tikrą išvaizdą, aromatą (primenantį vynų nuosėdas) ir skonį. Dėl tradicinio gamybos metodo šie putojantys vynai yra švelnūs ir kreminiai, pasižymintys šioje geografinėje vietovėje gaminamų vynų aromatų ir skonių mišiniu. Per buteliuose vykstantį antrą fermentacijos procesą dėl perteklinio slėgio ir brendimo ant fermentacijos nuosėdų vynuose susidaro smulkūs, ilgai išliekantys burbuliukai, vaisinis, mikrobiologinis aromatas ir gaivus, aštrus skonis.

Gamtinės geografinės aplinkos ypatybės kartu su per amžius sunkiai dirbusių vynmedžių augintojų darbu ir harmonija, pasiekta sodinant tinkamas veisles tinkamuose dirvožemiuose, sudaro sąlygas gaminti rūšinius unikalumu pasižyminčius vynus.“

8 punktas. Bendrajame dokumente aprašytas (-i) ryšys (-iai) su geografine vietove iš dalies pakeičiamas (-i) taip, kad būtų pateikta naujo produkto specifikacijos teksto santrauka.

2.5. *Galimybė padidinti našumą*

Aprašymas ir pagrindimas

Pavasarį parengiama derlingumo ataskaita (žydėjimo aprašas), o prieš nuimant derlių pateikiama pagrįsta techninė ataskaita (kurioje vertinami tokie aspektai kaip krituliai žiemą arba pavasaris be šalnų), siekiant įrodyti, kad šie svyravimai neturės neigiamo poveikio saugomo produkto kokybei. Bet kuriuo atveju didžiausias leistinas padidėjimas neturi viršyti 25 % nustatytų ribų.

Iš dalies keičiamas produkto specifikacijos 8 punktas „Papildomi reikalavimai“ ir bendrojo dokumento 2.5.1 skirsnis siekiant įtraukti galimybę padidinti našumą.

BENDRASIS DOKUMENTAS

1. **Įregistruotas pavadinimas**

„Vinos de Madrid“

2. **Geografinės nuorodos tipas**

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda

3. **Vynuogių produktų kategorijos**

1. Vynas

5. Rūšinis putojantis vynas

4. **Vyno (-ų) aprašymas**

Vynas. Baltieji vynai

Išvaizda: jauni vynai blyškios šiaudų geltonos spalvos, kartais su šviesiai žaliais ir pilkais atspalviais, „Crianza“ ar „Reserva“ vynai – auksinės geltonos arba seno aukso spalvos. Ąžuolo statinėse fermentuotiems arba brandintiems baltiesiems vynams būdingi šiaudų geltonumo atspalviai, kurie vynui bręstant tampa auksiniais.

Aromatas: gaivus ir daugiausia vaisinis, su kaulavaisių arba sėklavaisių aromatais, taip pat tropiniais ir deginto cukraus aromatais. Ąžuolo statinėse fermentuotiems ir (arba) brandintiems vynams būdingi prieskonių, balzamo ir (arba) medžio aromatai, proporcingi vynų amžiui. „Sobremadres“ vynai gali turėti mielių aromatų.

Skonis: gaivus, rūgštokas skonis, pusiau saldžių ir saldžių vynų skonis saldus. Sodrus, kartoko poskonio. Lengvas, išliekantis vidutiniškai ilgai.

Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija – 10 % tūrio Argandos vietovės dalyje.

Didžiausias sieros dioksido kiekis – 250, jei > 5 g/l cukraus.

Lakumo riba – 16,7 mekv/l senesniuose nei vienų metų vynuose.

Mažiausias bendrasis „Sobremadres“ vynų rūgštingumas – 5 g/l.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	11
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakiųjų rūgščių kiekis (miliekvivalentais litre)	13,3
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	180

Nepateiktos vertės turi būtinai atitikti atitinkamais ES teisės aktais nustatytas ribas.

Vynas. Rožiniai vynai

Išvaizda: rožinė su braškių, aviečių ar lašišos atspalviais; senesniuose nei dvejų metų arba brandintuose rožiniuose vynuose gali būti oranžinių spalvų.

Aromatas: gaivus ir vaisinis, su raudonųjų vaisių aromatais ir (arba) gėlių ir (arba) augalų kvapais. Senesniuose nei dvejų metų vynuose šie kvapai gali derėti su prieskonių aromatais, proporcingai vynų amžiui.

Skonis: gaivus, rūgštokas skonis, pusiau saldžių ir saldžių vynų skonis saldus. Sodrus, lengvas taninų skonis, išliekantis vidutiniškai ilgai.

Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija – 11 % tūrio Argandos vietovės dalyje.

Didžiausias sieros dioksido kiekis – 250, jei > 5 g/l cukraus.

Didžiausias lakumas – 16,7 mekv/l senesniuose nei vienų metų vynuose.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	11,5
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakiųjų rūgščių kiekis (miliekvivalentai litre)	13,3
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	180

Nepateiktos vertės turi būtinai atitikti atitinkamais ES teisės aktais nustatytas ribas.

Vynas. Raudonieji vynai

Išvaizda: jaunų vynų spalva raudona, nuo violetinių iki vyšninių atspalvių, o brandintų vynų – nuo rubinų iki plytų raudonumo.

Aromatas: jaunų vynų kvapas gaivus, vaisinis ir (arba) augalinis, o ąžuolo statinėse pagaminti ir brandinti vynai gali turėti medžio aromatų. Brandinti vynai gali turėti džiovintų vaisių, prieskonių, aromatinių augalų aromatų, taip pat degintų ir (arba) mineralinių aromatų. „Sobremadres“ vynai gali turėti mielių aromatų.

Skonis: taninų, šiltas ir ilgai išliekantis. Jaunų vynų skonis vaisinis, o ąžuolo statinėse fermentuotas ir (arba) brandintas vynas turi ąžuolo statinės poskonių.

„Sobremadres“ vynams būdingas tam tikras sodrumas.

Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija – 11,5 % tūrio Argandos vietovės dalyje.

Didžiausias sieros dioksido kiekis – 200, jei > 5 g/l redukuojančiųjų cukrų.

Lakumo riba – 16,7 mekv/l senesniuose nei vienų metų vynuose.

Mažiausias bendrasis „Sobremadres“ vynų rūgštingumas – 5 g/l.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	12
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakiųjų rūgščių kiekis (miliekvivalentai litre)	13,3
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	150

Nepateiktos vertės turi būtinai atitikti atitinkamais ES teisės aktais nustatytas ribas.

Rūšinis putojantis vynas

Išvaizda: nuo blyškios šiaudų geltonos iki šiek tiek auksinės spalvos, priklausomai nuo amžiaus. Pamažu kylančių subtilių burbuliukų gausa. Rožinių putojančių vynų spalva – braškių arba lašišos rožinė.

Aromatas: vaisiniai ir mikrobiologiniai aromatai.

Skonis: gaivus ir aštrus, rožiniams vynams būdingas tam tikras sodrumas; vynai, kuriuose cukraus kiekis viršija 10 g, saldūs.

Bendrosios analitinės savybės	
Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	5 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakiųjų rūgščių kiekis (miliekvivalentai litre)	10
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	

Nepateiktos vertės turi būtinai atitikti atitinkamais ES teisės aktais nustatytas ribas.

5. **Vyno gamybos metodai**

a. *Pagrindiniai vynininkystės metodai*

Auginimo praktika

Visiems vynams taikomi pasėlių tvarkymo metodai

Sodinimo tankumas 900–4 000 poskiepių hektare.

Formavimas ir genėjimas Vynmedžiai formuojami taikant formavimo sistemą, kuria suteikiama taurės forma arba kurioje naudojami špaleriai, paliekant ne daugiau kaip 16 vaisingų pumpurų ant vieno poskiepio arba 36 000 pumpurų viename hektare.

Tam tikrais sezonais Reguliavimo taryba savo nuožiūra arba suinteresuotų vynmedžių augintojų prašymu gali nustatyti kitokį didžiausią derlingumą iš hektaro. Tam tikslui šios srities kompetentingos institucijos (remdamosi surinktomis atitinkamomis techninėmis ataskaitomis) privalo pateikti ataskaitą, įrodančią, kad pakeitimas neturės neigiamo poveikio saugomo produkto kokybei. Bet kuriuo atveju šis pakeitimas neturi viršyti 25 % nustatytos ribos.

Specifinis vynininkystės metodas

Didžiausia nustatyta išeiga – 74 litrai misos iš kiekvieno 100 kg derliaus.

Cukraus kiekis vynuogėse, tinkamose naudoti vynui su kilmės vietos nuoroda gaminti, turi būti 170 laipsnių viename misos litre arba didesnis.

Baltieji ir raudonieji vynai, kuriuose dėl specialaus gamybos metodo yra endogeninės kilmės anglies dujų, atsiradusių misos fermentacijos metu naudojant „madres“ (traiškytas vynuoges be kotelių), gali būti ženklinami užrašu „Sobremadres“.

Putojantis vynas gaminamas iš baltojo ir rožinio vyno.

Gamyboje gali būti naudojamos tik patvirtintos vynuogių veislės. Gamyba vykdoma taikant tradicinį metodą.

Su vyno gamyba susiję apribojimai

Kai misa gaminama iš pirmą kartą perdirbamų šviežių vynuogių arba kai raudonasis vynas gaminamas iš fermentuotų išspaudų, procesuose, kurie taikomi siekiant gauti produktus, tinkamus produktams su kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“ gaminti, mechanines sistemas galima naudoti tik jei jos nepažeidžia kietųjų kekės dalių; draudžiama naudoti didelio greičio centrifuginius traiškytuvus.

Negalima pašildyti vynuogių arba kaitinti misos ar vynų su išspaudomis, kad būtų pagreitintas dažančios medžiagos ekstrahavimas.

b. *Didžiausia išeiga*

„Malvar“, „Airén“, „Viura“, „Parellada“ ir „Torrontés“ veislės:

8 000 kg vynuogių iš hektaro.

„Malvar“, „Airén“, „Viura“, „Parellada“ ir „Torrontés“ veislės:

56 hektolitrai iš hektaro.

Kitos veislės:

7 000 kg vynuogių iš hektaro.

Kitos veislės:

49 hektolitrai iš hektaro.

6. **Nustatyta geografinė vietovė**

Vynų, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“, gamybos vietovę sudaro žemė, esanti šiose Madrido srities savivaldybėse, apimančiose Argandos, Navalkarnero, San Martin de Valdeiglesiaso ir El Molaro vietovės dalis:

— Argandos vietovės dalis:

Ambite, Aranjuez, Arganda del Rey, Belmonte de Tajo, Brea del Tajo, Campo Real, Carabaña, Colmenar de Oreja, Chinchón, the „El Encín“ estate (Alcalá de Henares), Estremera, Fuentidueña de Tajo, Getafe, Loeches, Mejorada del Campo, Morata de Tajuña, Nuevo Baztán, Olmeda de las Fuentes, Orusco, Perales de Tajuña, Pezuela de las Torres, Pozuelo del Rey, Tielmes, Titulcia, Torres de la Alameda, Valdaracete, Valdelaguna, Valdilecha, Villaconejos, Villamanrique de Tajo, Villar del Olmo ir *Villarejo de Salvanés*;

— Navalkarnero vietovės dalis:

El Alamo, Aldea del Fresno, Arroyomolinos, Batres, Brunete, Fuenlabrada, Griñón, Humanes de Madrid, Moraleja de Enmedio, Móstoles, Navalcarnero, Parla, Serranillos del Valle, Sevilla la Nueva, Valdemorillo, Villamanta, Villamantilla, Villanueva de la Cañada ir *Villaviciosa de Odón*;

— San Martin de Valdeiglesiaso vietovės dalis:

Cadalso de los Vidrios, Cenicientos, Colmenar del Arroyo, Chapinería, Navas del Rey, Pelayos de la Presa, Rozas de Puerto Real, San Martín de Valdeiglesias ir *Villa del Prado*;

— El Molaro vietovės dalis:

Colmenar Viejo, El Molar, El Vellón, Patones de Arriba, Pedrezuela, San Agustín de Guadalix, Talamanca del Jarama, Torrelaguna, Torremocha del Jarama, Valdetrorres del Jarama ir *Venturada*.

7. **Pagrindinės vyninių vynuogių veislės**

RED GRENACHE - LLADONER

ALBILLO REAL

MALVAR

TEMPRANILLO - CENCIBEL TEMPRANILLO - TINTO FINO

8. **Ryšys (-iai) su geografine vietove**

Vynas ir rūšinis putojantis vynas

Šiaurėje ir vakaruose teritorija, kuriai taikoma SKVN „Vinos de Madrid“, ribojasi su Ispanijos Centrine Kordiljera – vertikalia ašimi, atskiriančia Madridą nuo Kastilijos ir Leono. Rytuose ji ribojasi su Alkarija – tam tikro aukščio atšiauraus klimato mažai derlinga arba visai nederlinga plynaukšte, kuri yra natūrali riba su Kastilijos-La Mančos plynaukšte. Tacho upė sudaro natūralią ribą pietuose. Vietovėje kertasi šeši vandens keliai, žymintys vynmedžių aklimatizacijos vietas: San Martin del Valdeiglesiaso vietovės dalis yra tarp Centrinės Kordiljeros ir Alberčės upės; Navalkarnero vietovės dalis yra tarp Alberčės ir Gvadaramos upių; El Molaro vietovės dalis yra tarp Centrinės Kordiljeros ir Charamos upės, o Argandos vietovės dalis – tarp Gvadaramos ir Tacho upių.

Argandos vietovės dalyje vyraujančiam dirvožemiui būdingas didelis kalkių kiekis ir mergelis, kurio sudėtyje yra gipso (šarminis pH); Navalkarnero vietovės dalyje dirvožemis silicinis, lygumose pH rūgštinis; San Martin del Valdeiglesiaso vietovės dalyje dirvožemis daugiausia granitinis, prieškalnėse ir nuokalnėse pH rūgštinis; El Molaro vietovės dalyje dirvožemis susiformavo labai įvairių geologinių medžiagų pagrindu ir jam būdingas kitose trijose vietovės dalyse aptinkamų dirvožemių derinys.

Vynmedžiai auga 480–1 000 metrų aukštyje. Vietovei būdingas žemyninis Vidužemio jūros klimatas, vidutinis metinis kritulių kiekis – 658 mm, temperatūra svyruoja nuo 40 iki -17 C. Saulės šviesos valandų skaičius svyruoja nuo 2 300 iki 2 800 valandų.

Šios dirvožemio ir klimato sąlygos turėjo įtakos žmogaus veiksniams, t. y. konkrečiam vynmedžių tvarkymo būdui – tradiciškai jie auginami taikant formavimo sistemas, kuriomis suteikiama taurės forma, be drėkinimo, sodinimo tankumas nedidelis, o augalų apsaugos priemonių naudojama nedaug. Gamtos veiksniai nulėmė ir sodintas veisles: Argandoje, Navalkarnere ir El Molare sodinta čia kilusi „Malvar“ veislė, o San Martin del Valdeiglesiase – tradicinė „Albillo Real“ veislė. Raudonųjų vynų atveju pagrindinėmis veislėmis įvairiose vietovės dalyse laikomos „Tinto Fino“ Argandoje ir „Red Grenache“ Navalkarnere, San Martin del Valdeiglesiase ir El Molare, kadangi jos čia tradiciškai augintos nuo senų laikų ir kadangi jos daro lemiamą poveikį gaminamų vynų aromatui ir skoniui.

Kalbant apie vietines veisles, „Malvar“ yra kilusi iš Argandos, Navalkarnero ir El Molaro, o „Albillo Real“ yra tradicinė veislė San Martin del Valdeiglesiase. Kalbant apie raudoniesiems vynams naudojamas veisles, „Tinto Fino“ yra vietinė Argandos veislė, o „Red Grenache“ – vietinė Navalkarnero, San Martin del Valdeiglesiaso ir El Molaro veislė.

Kalbant apie tradicinius vyno gamybos metodus, akcentuojami „Sobremadre“ vynai, išpilstomi į butelius nenusunkti po to, kai misa buvo palikta sąlytyje su taip vadinamu „madres“ (traiškytomis vynuogėmis be kotelių).

Iš „Albillo Real“ ir „Malvar“ veislių pagamintiems vynams būdingas kompleksinis aromatas, kuriame dominuoja baltųjų vaisių, obuolių ir kriaušių natos. Jų skonis primena sunokusius vaisius. Iš „Grenache“ ir „Tempranillo“ veislių pagamintiems raudoniesiems ir rožiniams vynams būdingi raudonųjų uogų aromatai ir sunokusių vaisių skonis.

Visi šie klimato, dirvožemio, veislių ir žmogaus veiksniai kartu suteikia šioje vietovėje gaminamiems vynams su kilmės vietos nuoroda tam tikrų unikalių savybių: paprastai nedidelė išeiga (vidutiniškai užauginama maždaug 3 000 vynuogių kg/ha), didelės alkoholio koncentracijos vynai (14° raudonųjų vynų ir 12,5° baltųjų vynų), vidutinis ar silpnas rūgštumas, raudonieji vynai intensyvios spalvos, sunokusių arba itin sunokusių vaisių aromato (daugeliu atvejų panašiu į uogienės), baltieji vynai paprastai su kriaušių ir obuolių pokvapiu, o rožiniai ir raudonieji vynai – su raudonųjų ir juodųjų vaisių natomis. Mineralinis skonis su Vidužemio jūros augalų pokvapiais, taip pat būdingas prinokusių vaisių skonis ir aromatas.

Rūšiniai putojantys vynai gaminami iš baltųjų ir rožinių vynų, tik iš „Malvar“, „Albillo Real“, „Torrontés“, „Viura“, „Parellada“, „Red Grenache“ ir „Tinto Fino“ veislių; jiems būdingi tie patys išskirtiniai vietovės elementai (charakteringi dirvožemio ir klimato veiksniai), taip pat tie patys kultūriniai ir žmogaus veiksniai (dydis, sodinimo tankumas, veislės, kultūrinė praktika, mažiausias bendras rūgštingumas – 5 g/l), suteikiantys jiems specifinių savybių – tam tikrą išvaizdą, aromatą (primenantį vynų nuosėdas) ir skonį (švelnų ir kreminį). Dėl tradicinio gamybos proceso, kuris taikomas gaminant šiuos natūralius putojančius vynus, įskaitant jų brandinimo butelyje etapą ir jų antrą fermentaciją, jiems būdingi smulkūs, ilgai išliekantys burbuliukai, vaisių ir mikrobiologinis aromatas ir gaivus, aštrus skonis.

9. **Kitos pagrindinės sąlygos**

Teisinis pagrindas

Nustatytas nacionalinės teisės aktuose.

Kitų sąlygų tipas

Papildomos su ženklinimu susijusios nuostatos.

Sąlygos aprašymas

Vartojimui skirti vynai turi turėti Reguliavimo tarybos išduotą garantinę plombą ir etiketes arba numeruotas antrines etiketes. Jos turi būti pritvirtinamos vyno gamykloje laikantis tos institucijos nustatytų standartų, kad jų nebūtų galima panaudoti antrą kartą ir vėliau.

Teisinis pagrindas

Nustatytas nacionalinės teisės aktuose.

Kitų sąlygų tipas

Pakavimas nustatytoje geografinėje vietovėje.

Sąlygos aprašymas

Vynus, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda „Vinos de Madrid“, gali pakuoti ir vežti tik tos išpilstymo įmonės, kurias įregistravo ir patvirtinto Reguliavimo taryba ir kurios įsikūrusios toje vietovėje, kurioje jie gaminami, kad būtų išsaugotos specifinės produkto fizinės, cheminės ir (arba) organoleptinės savybės ir tokiu būdu apsaugota kilmės vietos nuorodos kokybė ir reputacija, remiantis veiklos vykdytojų saugomoje vietovėje sukaupta patirtimi ir tradicinėmis žiniomis (išsamiomis žiniomis apie konkrečias vynų savybes, įgytomis per daugelį metų).

Tikslas – užtikrinti vynų kilmę ir ypač jų kokybę, stengiantis, kad vynai nepatektų į netinkamas aplinkos sąlygas, kurios gali turėti įtakos juslinėms jų savybėms (oksidacijos-redukcijos reiškinys, temperatūrų svyravimai ir t. t.) ir dėl to pakeisti šią SKVN apibrėžiančius aspektus.

Visi vartojimui skirti saugomi vynai prieš juos siunčiant turi būti išpilstyti į butelius. SKVN saugomus vynus galima išleisti į apyvartą ir siųsti tik vyno gamykloms išpilsčius juos į jų kokybei ir prestižui nekenkiančius butelius. Atsižvelgiant į tai, kad vynų išpilstymas į butelius yra vienas iš svarbiausių aspektų siekiant apsaugoti gamybos proceso (ir, kai tinkama, brandinimo proceso) metu vynams suteiktas savybes, jį turi atlikti tik vyno gamyklos savo išpilstymo patalpose, esančiose saugomoje nustatytoje vietovėje.

Nuoroda į produkto specifikaciją

http://www.madrid.org/cs/Satellite?blobcol=urldata&blobheader=application%2Fpdf&blobheadername1=Content-Disposition&blobheadervalue1=filename%3DPliego+de+condiciones+DO+vinos+de+Madrid.+Modificacion+subzona+El+Molar.+v180215.pdf&blobkey=id&blobtable=MungoBlobs&blobwhere=1352947741300&ssbinary=true

Nauja apyvartinių eurų monetų nacionalinė pusė

(2018/C 398/13)

Andoros išleistos naujos proginės apyvartinės 2 eurų monetos nacionalinė pusė

Apyvartinės eurų monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas šalis, kurių veikla susijusi su šiomis monetomis, ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visų naujo eurų monetų dizaino variantų aprašą ([1]). Remiantis 2009 m. vasario 10 d. Tarybos išvadomis ([2]), euro zonos valstybėms narėms ir šalims, su Europos Sąjunga sudariusioms susitarimą dėl pinigų, kuriuo numatoma išleisti eurų monetas, suteikiama teisė išleisti tam tikrą proginių apyvartinių eurų monetų skaičių laikantis tam tikrų sąlygų – visų pirma tai turi būti tik 2 eurų nominalo monetos. Tokių monetų techninės charakteristikos yra tokios pat kaip kitų 2 eurų monetų, tačiau nacionalinėje pusėje yra proginis atvaizdas, turintis didelę simbolinę prasmę tai valstybei ar visai Europai.

Monetas leidžianti šalis – Andora.

Proga – 70-osios Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos paskelbimo metinės.

Dizaino aprašas. Monetoje pavaizduoti septyneri kalnus primenantys laiptai, simbolizuojantys septynias Andoros parapijas (administracines apygardas). Laiptai leidžiasi į slėnį, kur iškaltas monetą leidžiančios šalies pavadinimas „ANDORRA“ ir išleidimo metai „2018“. Laiptai – tai ir žmoniją, kuriai priklauso Andora, vaizduojančio medžio šakos. Ant medžio šakų – 30 lapų, simbolizuojančių 30 Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos straipsnių. Monetą juosia šiai progai atminti iškaltas užrašas katalonų kalba „70 ANYS DE LA DECLARACIÓ UNIVERSAL DELS DRETS HUMANS“ (70-osios Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos paskelbimo metinės).

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždučių.

Numatomas tiražas – 75 000.

Išleidimo data – 2018 m. rugsėjis arba spalis.

([1]) Žr. OL C 373, 2001 12 28, p. 1, kur pavaizduotos visų 2002 m. išleistų eurų monetų nacionalinės pusės.

([2]) Žr. 2009 m. vasario 10 d. Ekonomikos ir finansų reikalų tarybos išvadas ir 2008 m. gruodžio 19 d. Komisijos rekomendaciją dėl apyvartinių eurų monetų nacionalinių pusių ir išleidimo bendrųjų gairių (OL L 9, 2009 1 14, p. 52).

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS – EACEA/41/2018

Programos „ERASMUS+“ 3 pagrindinis veiksmas „Politikos reformų rėmimas“

Pilietinės visuomenės bendradarbiavimas jaunimo srityje [1]

(2018/C 398/14)

Įvadas

Bendradarbiavimas su pilietinės visuomenės organizacijomis švietimo, mokymo ir jaunimo reikalų srityse yra labai svarbus norint užtikrinti visapusišką dalyvavimą mokymosi strategijų bei politikos įgyvendinimo veikloje, taip pat atsižvelgti į suinteresuotųjų subjektų idėjas ir rūpimus klausimus visais lygmenimis.

Bendradarbiavimas su pilietinės visuomenės organizacijomis ypač svarbus siekiant užtikrinti aktyvų suinteresuotųjų subjektų, skatinti juos dalyvauti programoje „ERASMUS+“ ir kitose Europos programose, taip pat skleisti politikos ir programos įgyvendinimo rezultatus ir gerąją patirtį plačiuose jų narių tinkluose.

1. Siekiai ir tikslai

Šio kvietimo tikslas – suteikti struktūrinę paramą (toliau – dotacija veiklai) Europos nevyriausybinėms organizacijoms (ENVO) ir ES tinklams, vykdantiems veiklą jaunimo reikalų srityje ir siekiantiems toliau nurodytų bendrųjų tikslų:

— didinti suinteresuotųjų subjektų informuotumą apie ES jaunimo strategiją [2] laikotarpiui nuo 2019 iki 2027 m., remiantis Komisijos pasiūlymu [3] ir tikintis, kad jis bus patvirtintas iki metų pabaigos;

— Plėtoti, skatinti ir remti veiksmus, kuriais siekiama įtraukti jaunimą į ES jaunimo strategiją ir suteikti jiems daugiau galimybių.

— Didinti jaunimo informuotumą ir dalyvavimą ES veikloje jaunimui, įskaitant neseniai įsteigtus, tokius kaip Europos solidarumo korpusas ir „Atraskite ES“.

— skatinti suinteresuotuosius subjektus prisiimti įsipareigojimus ir bendradarbiauti su valdžios institucijomis įgyvendinant politiką jauniems žmonėms svarbiose srityse,

— skatinti suinteresuotuosius subjektus dalyvauti jaunimo reikalų veikloje;

— skatinti suinteresuotuosius subjektus savo nariams ir kitiems subjektams skleisti informaciją apie veiklą, vykdomą įgyvendinant politiką bei programą, įskaitant apie jos rezultatus, taip pat apie gerąją patirtį.

Šie tikslai turėtų būti aiškiai įvardyti pareiškėjo organizacijų darbo planuose, veikloje ir rezultatuose.

---

[1] Žr. patvirtintą „Erasmus +“ metinę darbo programą, OL C(2018) 6572 11/10/2018, WPI 3.77.

[2] https://ec.europa.eu/youth/policy/youth-strategy_en

[3] Commission Communication „Engaging, Connecting and Empowering young people: a new EU Youth Strategy“, 22.5.2018, COM(2018) 269

Be to, jaunimo srityje veiklą vykdančios organizacijos, kurioms bus skiriama parama pagal šį kvietimą teikti paraiškas, turėtų vykdyti veiklą, kurios tikslas yra:

— skatinti aktyvesnį visų jaunų žmonių dalyvavimą Europos demokratiniame ir pilietiniame gyvenime; prisidėti prie diskusijų politikos klausimais, kurie turi įtakos jaunimui ir jaunimo organizacijoms Europos, nacionaliniu, regioniniu ar vietos lygmenimis, taip pat prie tokių politikos klausimų plėtotės; padėti užtikrinti, kad visuomenėje būtų labiau įsiklausoma į jaunimo nuomonę; skatinti balsuoti Europos Parlamento rinkimuose; skatinti jaunimo įgalėjimą visuomenėje ir jų dalyvavimą sprendimų priėmimo procesuose;

— siekti, kad jaunimui būtų sudarytos sąžiningos ir vienodos sąlygos pasinaudoti galimybėmis; palengvinti jaunų žmonių perėjimą į suaugusiųjų gyvenimą, visų pirma integraciją į darbo rinką, taip pat jaunimo užimtumą; didinti visų jaunų žmonių socialinę įtrauktį ir jų dalyvavimą solidarumo veikloje;

— skatinti Europos jaunimo gebėjimų ir įgūdžių ugdymą įgyvendinant neformaliojo mokymosi, jaunimo organizacijų ir darbo su jaunimu iniciatyvas; skatinti skaitmeninį raštingumą, tarpkultūrinį mokymąsi, kritinį mąstymą, pagarbą įvairovei ir tokias vertybes, kaip solidarumas, vienodos galimybės ir žmogaus teisės;

— skatinti mažiau galimybių turinčio jaunimo įtrauktį į visuomenės gyvenimą;

— padėti įgyvendinti 2015 m. kovo 17 d. Paryžiuje priimtos Deklaracijos dėl pilietiškumo ir bendrų laisvės, tolerancijos ir nediskriminavimo vertybių skatinimo pasitelkiant švietimą; pavyzdžiui, skatinti pilietinio ugdymo, tarpkultūrinio dialogo ir demokratinio pilietiškumo aspektų integravimą į jų darbo programas;

— pradėti ir skatinti veiksmus ir projektus, kuriais siekiama integruoti migrantų kilmės jaunuolius (be kita ko, naujai atvykusius pabėgėlius) į priimančiąją visuomenę ir taip padėti įgyvendinti 2016 m. birželio 7 d. priimtą veiksmų planą dėl trečiųjų šalių piliečių integracijos.

Visa ši veikla turėtų padėti plėsti jaunimo informavimo veiklą, kad būtų užtikrinta kuo didesnė nuomonių įvairovė ir kad informacija apie šią veiklą įvairiais kanalais pasiektų jaunimo organizacijų veikloje dalyvaujančius ir nedalyvaujančius, taip pat mažiau galimybių turinčius jaunuolius.

2. **Atitiktis reikalavimams**

2.1. *Reikalavimus atitinkantys pareiškėjai*

Pagal šį kvietimą paraiškas gali teikti dviejų kategorijų subjektai: Europos nevyriausybinės organizacijos (ENVO) ir ES tinklai(neformalus tinklas).

Pilietinės visuomenės bendradarbiavimui jaunimo srityje taikomos tokios apibrėžtys:

1 kategorija. Europos nevyriausybinė organizacija (ENVO) turi:

— būti oficialiai pripažintos struktūros subjektas, kurį sudaro: a) Europos įstaiga ir (arba) sekretoriatas (pareiškėjas), kuris (kurie) paraiškos pateikimo dieną bent vienus metus yra teisiškai įregistruotas (-i) reikalavimus atitinkančioje šalyje, ir b) nacionalinės organizacijos ir (arba) filialai bent dvylikoje reikalavimus atitinkančių šalių, turinčių teisės aktų nustatytą sąsają su Europos įstaiga ir (arba) sekretoriatu;

— aktyviai veikti jaunimo reikalų srityje ir vykdyti veiklą, kuria remiamas ES jaunimo strategijoje numatytų priemonių įgyvendinimas;

— įtraukti jaunimą į organizacijos valdymą ir administravimą.

2 kategorija. ES masto tinklas(neformalus tinklas) turi:

— būti sudarytas iš teisiškai nepriklausomų ne pelno organizacijų, aktyviai veikiančių jaunimo reikalų srityje ir vykdančių veiklą, kuria remiamas ES jaunimo strategijoje numatytų priemonių įgyvendinimas;

— būti neoficialia valdymo sistema pagrįstas tinklas, kurį sudaro: a) organizacija, kuri paraiškos pateikimo dieną bent vienus metus yra teisiškai įregistruota reikalavimus atitinkančioje šalyje ir vykdo tinklo koordinavimo ir rėmimo Europos lygmeniu funkcijas (pareiškėjas), ir b) kitos organizacijos, įsisteigusios bent dvylikoje reikalavimus atitinkančių šalių;

— įtraukti jaunimą į tinklo valdymą ir administravimą.

2.2. *Reikalavimus atitinkančios šalys*

Reikalavimus atitinka vienoje iš toliau išvardytų šalių įsteigtų juridinių asmenų pateiktos paraiškos:

— ES valstybėse narėse: Airijoje, Austrijoje, Belgijoje, Bulgarijoje, Čekijoje, Danijoje, Estijoje, Graikijoje, Ispanijoje, Italijoje, Jungtinėje Karalystėje, Kipre, Kroatijoje, Latvijoje, Lenkijoje, Lietuvoje, Liuksemburge, Maltoje, Nyderlanduose, Portugalijoje, Prancūzijoje, Rumunijoje, Slovakijoje, Slovėnijoje, Suomijoje, Švedijoje, Vengrijoje, Vokietijoje;

Informacija Jungtinės Karalystės pareiškėjams: turėkite omenyje, kad tinkamumo kriterijų turi būti laikomasi visą finansavimo laikotarpį. Jei nesibaigus finansavimo laikotarpiui Jungtinė Karalystė išstos iš ES nesudariusi su ES susitarimo, kuriuo būtų užtikrinama visų pirma tai, kad Jungtinės Karalystės pareiškėjai toliau atitinka tinkamumo kriterijus, jums teikiamas ES finansavimas bus nutrauktas (tačiau, jei įmanoma, galėsite toliau dalyvauti projekte) arba turėsite pasitraukti iš projekto remiantis dotacijos susitarimo Bendrųjų sąlygų II.16.2.1 (a) straipsniu.

— Europos laisvosios prekybos asociacijos (ELPA) šalyse, kurios priklauso Europos ekonominei erdvei (EEE): Islandijoje, Lichtenšteine, Norvegijoje;

— šalyse kandidatėse, kurioms parengta pasirengimo narystei strategija, pagal šių šalių dalyvavimo ES programose bendrąsias sąlygas, nustatytas pagrindų susitarimuose, sudarytuose su šiomis šalimis dėl jų dalyvavimo ES programose: buvusiojoje Jugoslavijos Respublikoje Makedonijoje, Serbijoje ([1]) ir Turkijoje.

3. **Veikla**

Pareiškėjai turi pateikti nuoseklų darbo planą, į kurį turi būti įtraukta jaunimo vadovaujama ne pelno veikla, kurią vykdant gali būti įgyvendinami šio kvietimo teikti paraiškas tikslai.

Visų pirma į darbo planą turi būti įtraukta ši veikla:

— jaunimui ir dirbančiam jaunimui skirtos neformaliojo mokymosi, savišvietos ir veiklos programos;

— darbo su jaunimu kokybinės plėtotės veikla;

— pripažinimo ir skaidrumo užtikrinimo priemonių įgyvendinimo ir skatinimo jaunimo srityje veikla;

— seminarai, susitikimai, praktiniai seminarai, konsultacijos ir debatai jaunimo politikos ir (arba) su Europa susijusiais klausimais;

— konsultacijos jaunimo klausimais, siekiant parengti konsultavimo priemones, metodikas ir formas rengiantis būsimam ES jaunimo dialogui ([2]),

— jaunimo skatinimo aktyviai dalyvauti demokratiniame gyvenime veikla;

— Europos tarpkultūrinio mokymosi ir supratingumo skatinimo veikla;

— su jaunimo ir Europos klausimais susijusi žiniasklaidos ir ryšių veikla bei priemonės.

Vadovaudamosi universalumo principu, pareiškėjų įstaigos turėtų įgyvendinti strategijas, kuriomis siekiama užmegzti ryšius su įvairaus socialinio lygmens jaunimu vietos lygiu, stengiantis, kad informacija apie šią veiklą pasiektų vis daugiau vietinio jaunimo.

([1]) Biudžeto pakeitimai, kuriuos lėmė tai, kad Serbija tapo programos „Erasmus +“ šalimi, bus taikomi nuo 2019 m. sausio 1 d., jei bus priimtas Komisijos sprendimas patvirtinti Europos Sąjungos ir Serbijos Respublikos susitarimą dėl Serbijos Respublikos dalyvavimo Sąjungos švietimo, mokymo, jaunimo ir sporto programoje „Erasmus +“ (jo pakeitimą).

([2]) kurio Komisija numatė imtis pagal siūlomą 2019–2027 m. ES jaunimo strategiją, pateiktą komunikate „Įtraukti, susieti jaunuolius ir suteikti jiems galių. Nauja ES jaunimo strategija“, 2018-05-22, COM (2018) 269. Į būsimą ES jaunimo dialogą *„bus įtrauktos naujos ir alternatyvios dalyvavimo formos, taip pat kampanijos internete, konsultacijos skaitmeninėse platformose, susietose su Europos jaunimo portalu. Dialogas bus koordinuojamas ES lygmeniu, prie jo visais lygmenimis prisijungs jaunimas, o jį rems nacionalinės darbo grupės, turinčios tobulesnių stebėsenos priemonių. Jis turėtų būti skaidrus, o jo poveikis – matomas. Kad jaunimas galėtų susidaryti faktais ir argumentais pagrįstą nuomonę, ypač svarbi prieiga prie kokybiškos informacijos.“*

Pagal šį kvietimą nei programos „ERASMUS+“ nacionalinės agentūros, nei organizacijos, kurių didžiąją narių dalį (du trečdalius arba daugiau) sudaro programos „ERASMUS+“ nacionalinės agentūros, nėra reikalavimus atitinkančios organizacijos.

4. **Biudžetas**

Šiame kvietime teikti paraiškas siūloma galimybė teikti paraiškas metinėms dotacijoms veiklai gauti ([1]).

Metinės dotacijos veiklai yra sutelktos tik į trumpalaikį bendradarbiavimą Europos lygmeniu. Į paraiškas turi būti įtraukta išsami 2019 m. 12 mėnesių darbo programa (metinė darbo programa) ir informacija, reikalinga dotacijai apskaičiuoti.

5. **Paramos skyrimo kriterijai**

Reikalavimus atitinkančių paraiškų kokybė bus vertinama remiantis šiais kriterijais ([2]):

— aktualumas (daugiausia 30 taškų);

— darbo plano projekto ir įgyvendinimo kokybė (daugiausia 20 taškų);

— veiklos dalyvių bei šalių pobūdis, skaičius ir įvairovė (daugiausia 30 taškų);

— poveikis, sklaida ir tvarumas (daugiausia 20 taškų).

6. **Paraiškų pateikimas**

Paraiškos turi būti teikiamos užpildant elektroninę dotacijos paraiškos formą (e. formą).

E. formą, kuri yra parengta anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis, galima rasti interneto adresu http://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding_en; ji turi būti tinkamai užpildyta viena iš oficialiųjų ES kalbų.

Tinkamai užpildyta e. forma turi būti pateikta internetu iki **2018 m. gruodžio 6 d. 12.00 val.** (vidudienio Briuselio laiku), kartu pateikiant tinkamą priedą ([3]).

Iki to paties termino agentūrai turi būti atsiųsti privalomi papildomi priedai ([4]).

7. **Papildoma informacija**

Paraiškos turi būti parengtos pagal nuostatas, išdėstytas „Kvietimo teikti paraiškas –EACEA/41/2018“ gairėse pareiškėjams, kurios skelbiamos interneto adresu https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding_en

---

([1]) 2019 m. bendras asignuotas biudžetas veiklai, susijusiai su pilietinės visuomenės bendradarbiavimu jaunimo srityje, yra 4 000 000 EUR; lėšos padalytos taip: 3 500 000 EUR rezervuota paramos gavėjams, kurie 2018 m. pasirašė bendruosius partnerystės susitarimus dėl pilietinės visuomenės bendradarbiavimo jaunimo srityje, todėl šiam kvietimui teikti paraiškas šios lėšos negali būti panaudotos; 500 000 EUR numatyta pareiškėjams, teikiantiems paraiškas dėl metinės dotacijos veiklai pagal šį kvietimą.

([2]) Žr. patvirtintą „Erasmus +“ metinę darbo programą, OL C(2018) 6572 11/10/2018, WPI 3.77.

([3]) Bet kurie kiti administraciniai dokumentai, kuriuos pateikti reikalaujama gairėse pareiškėjams, turi būti atsiųsti Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomajai įstaigai 06/12/2018 d. (vidudienio Briuselio laiku) e. pašto adresu EACEA-YOUTH@ec.europa.eu.

([4]) Išsamesnė informacija apie paramos skyrimo kriterijus pateikiama gairių pareiškėjams 14 dalyje.

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT